

BELGISCHE SENAAT SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1955-1956

VERGADERING VAN 7 JUNI 1956

SESSION DE 1955-1956

SEANCE DU 7 JUIN 1956

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende Sociale en Medische Bijstand, van de bijlagen en van het additioneel protocol, ondertekend op 11 December 1953, te Parijs.

Rapport de la Commission des Affaires étrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de la Convention Européenne d'Assistance sociale et médicale, des annexes et du protocole additionnel, signés à Paris, le 11 décembre 1953.

Aanwezig : de hh. GILLON, Voorzitter ; Graaf d'ASPREMONT LYNDEN, Baron de DORLODOT, LEYNEN, MACHTENS, Baron NOTHOMB, ROLIN, Mevr. SPAAK en DE KEYZER, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Met het oog op een nauwere verbondenheid tussen de leden van de Raad van Europa, hebben de regeringen welke dit Verdrag hebben ondertekend, besloten hun samenwerking op sociaal gebied uit te breiden.

Het Verdrag heeft tot doel te bepalen welke wetgevingen voor de verschillende landen van toepassing waren inzake sociale en medische bijstand.

Door sommige verdragsluitende partijen werd voorbehoud gemaakt, met name ten aanzien van de beperking van de bijstand en ten aanzien van de minimumtermijn, gesteld voor de toepassing van het Verdrag.

Bijlage 3 bevat de lijst van de stukken welke als bewijs van verblijf worden geëist : wat België betreft volstaat de identiteitskaart voor vreemdelingen of een uittreksel uit het vreemdelingen- of het bevolkingsregister.

R.A 5127

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
303 (Zitting 1955-1956) :

- 1 : Wetsontwerp.
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

8 en 9 Februari 1956.

MESDAMES, MESSIEURS,

En vue de réaliser une union plus étroite entre les membres du Conseil de l'Europe, les gouvernements signataires de la présente Convention ont décidé d'étendre leur coopération dans le domaine social.

Cet accord a pour but de définir quelles étaient, pour les différents pays, les législations d'assistance sociale et médicale appliquées.

Des réserves, figurant à l'annexe 2, ont été formulées par certaines parties contractantes notamment en ce qui concerne la limitation du champ d'application de l'assistance prévue ou le délai minimum exigé pour l'application de l'accord.

L'annexe 3 donne la liste des documents exigés en vue de la preuve de résidence ; en ce qui concerne la Belgique, la carte d'identité d'étranger ou un extrait du registre d'inscription des étrangers suffit.

R.A 5127

Voir :

Doc. de la Chambre des Représentants :
303 (Session de 1955-1956) :

- 1 : Projet de loi.
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
8 et 9 février 1956.

Artikel 1 van het additioneel protocol verduidelijkt de betekenis van het woord « vluchteling ». Iedere verdragsluitende partij behoudt zich het recht voor, op het ogenblik van de ondertekening van het Verdrag, een verklaring af te leggen met betrekking tot de betekenis welke zij aan dit woord verlangt te geven.

Aan het secretariaat-generaal van de Raad van Europa zijn verschillende mededelingen gezonden ter verduidelijking van de betekenis der woorden « onderdanen » en « grondgebied ».

Voor België is een « onderdaan » ieder die de Belgische nationaliteit bezit.

Onder « grondgebied » wordt uitsluitend het moederland verstaan, met uitsluiting van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.

Het ontwerp werd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers met 177 tegen 1 stem bij 2 othoudingen aangenomen.

Het ontwerp en dit verslag zijn eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
R. DE KEYZER.

De Voorzitter,
R. GILLON.

L'article 1^{er} du Protocole additionnel précise le sens dans lequel doit être pris le terme « réfugiés » et chacune des parties contractantes se réserve le droit de faire, au moment de la signature, une déclaration précisant laquelle des significations elle entend donner à ce terme.

Différentes communications ont été adressées au Secrétariat général au Conseil de l'Europe pour préciser la signification donnée aux termes « ressortissants » et « territoire ».

La Belgique précise qu'un ressortissant est toute personne de nationalité belge.

Quant au terme « territoire », il faut entendre uniquement le territoire métropolitain à l'exclusion du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Le projet a été adopté par la Chambre des Représentants par 177 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le projet ainsi que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. DE KEYZER.

Le Président,
R. GILLON.